

6000/5 automatic Art. 1476

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowo-
ciśnieniowa

H **Használati útmutató**
Merülő-nyomó szivattyú

CZ **Návod k obsluze**
Ponorné tlakové čerpadlo

SK **Návod na používanie**
Ponorné tlakové čerpadlo

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Погружной нагнетательный
насос

SLO **Navodila za uporabo**
Potopna tlačna črpalka

UA **Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос високого
тиску

HR **Uputstva za upotrebu**
Potopna tlačna crpka

TR **Kullanma Talimatı**
Dalgiç basınç pompası

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompa presiune submersibilă

BG **Инструкция за експлоатация**
Потопяема дълбочинна помпа

GARDENA Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa 6000/5 automatic

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z pompą zanurzeniowo-ciśnieniową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	3
3. Uruchamianie	4
4. Obsługa	5
5. Przerwa w eksploatacji	6
6. Konserwacja	6
7. Usuwanie zakłóceń	7
8. Dane techniczne	8
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	8
10. Serwis / gwarancja	9

1. Zakres zastosowania pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej

Prawidłowe użytkowanie

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA przeznaczona jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych. Ma ona zastosowanie przy odprowadzaniu czystej, słodkiej wody ze studni i innych zbiorników wodnych oraz do zasilania w wodę urządzeń i systemów nawadniających.

Tłoczone media

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa może pompować tylko czystą słodką wodę.

Pompa ta jest całkowicie odporna na zanieczyszczenia (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maksymalna głębokość zanurzenia, patrz 8. Dane techniczne).

Pompa wyposażona jest w zawór zwrotny, który zapobiega samoczynnemu odpływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pracy pompy.

Należy przestrzegać:



Nie wolno tłoczyć substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, stłonej wody i artykułów spożywczych. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35 °C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Bezpieczeństwo elektryczne

Zgodnie z DIN VDE 0100 pompy zanurzeniowo-ciśnieniowe GARDENA mogą być stosowane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będą zasilane z zastosowaniem wyłącznika różnicowo-prądowego o prądzie upływu ≤ 30 mA.

Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie.

Za względów bezpieczeństwa zaleca się podłączenie pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ W celu doboru odpowiedniego wyłącznika różnicowo-prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody sieciowe i przewody przyłączeniowe nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej o symbolu H07 RNF zgodnie z DIN VDE 0620.

Długość kabla powinna wynosić min. 10 m.

W przypadku podłączenia pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać przepisów sanitarnych, aby uniknąć ponownego zasysania wody nie nadającej się do picia.

→ W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym oddziałem sanepidu.

Kabel pompy może być podłączony tylko do wtyczki gniazdka elektrycznego znajdującego się maksymalnie na wysokości 1,10 m (mierząc od podłoża). Kabel powinien być skierowany do dołu.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

→ Wtyczkę należy chronić przed wilgocią!

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



UWAGA!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Obciążenie wtyczki może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części znajdujących się pod napięciem i spowodować spięcie elektryczne.

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeprowadzenia kabla przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania ani transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i mocowania pompy należy wykorzystać linkę mocującą.

Przedłużacze muszą być zgodne z DIN VDE 0620.

Austria

W Austrii pompy mające wykorzystanie w basenach i oczkach wodnych i takie, które są wyposażone w stałe przyłącze muszą być zasilane zgodnie z normą ÖVE B/EN 60555 część 1 do 3 poprzez zatwierdzony przez ÖVE separacyjny transformator, którego napięcie wtórne nie może przekroczyć wartości 230V.

Szwajcaria

W Szwajcarii wszystkie urządzenia, które zamontowane są na zewnątrz powinny być podłączone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy.

Kontrola wzrokowa

→ Przed użyciem należy zawsze skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

Pompa podczas eksploatacji musi być zanurzona w wodzie na głębokość minimum 12 cm.



UWAGA!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Uszkodzona pompa nie może być użytkowana.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis GARDENA.

Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia:

Piasek i inne ściernie substancje w tłoczony ciecicy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności

3. Uruchomienie

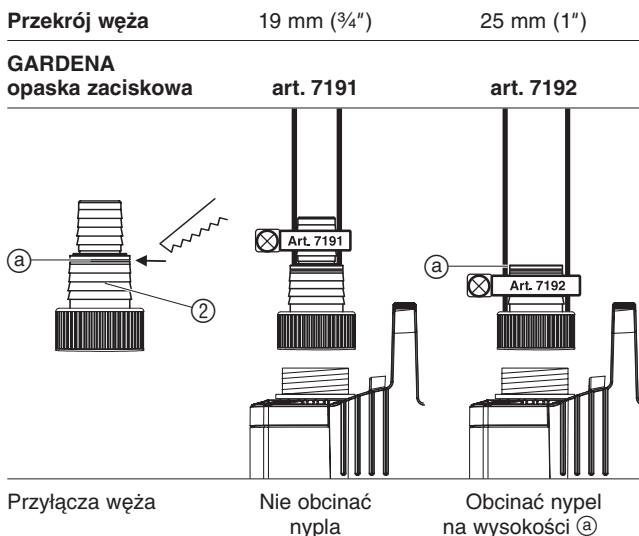
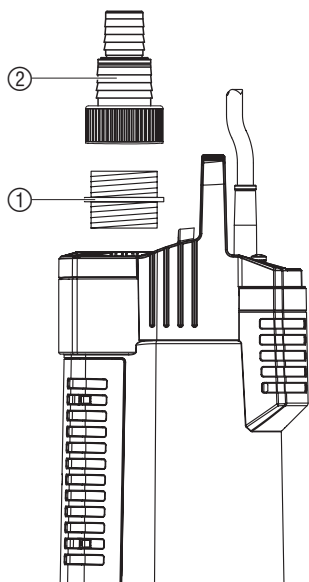
Wąż podłączeniowy może być przyłączony za pomocą załączanego króćca przyłączeniowego ① lub nypła przyłączeniowego ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Pompa osiągnie maksymalną wydajność w przypadku podłączenia węża 25 mm (1").

W przypadku równoległego podłączenia większej ilości węży zaleca się wykorzystanie podwójnego lub poczwórnego rozdzielacza GARDENA (Art. 1210 / 1194), które mogą być przykręcone bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

Podłączenie węża za pomocą nypła przyłączeniowego ② :

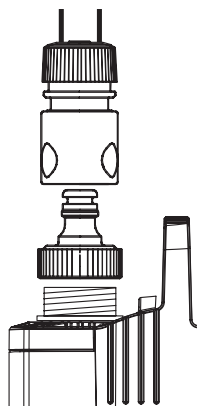
Poprzez nypel przyłączeniowy mogą być podłączone węży 25 mm (1") i 19 mm (3/4").



Węży 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), które mogą być podłączone poprzez nypel przyłączeniowy ② muszą być przymocowane np. za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192 / 7191.

1. Załączone przyłącze węża ① przykręcić mocno ręką do wyjścia pompy do momentu aż uszczelka będzie mocno dociśnięta do korpusu pompy.
2. Przykręcić nypel przyłączeniowy ② do pompy. (W przypadku węża 25 mm (1") należy wcześniej obciążyć wąż przy oznaczeniu ③).
3. Wsunąć wąż na nypel przyłączeniowy i przytwierdzić np. za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192 / 7191.

Podłączenie węża za pomocą systemu szybkozłączyek GARDENA:



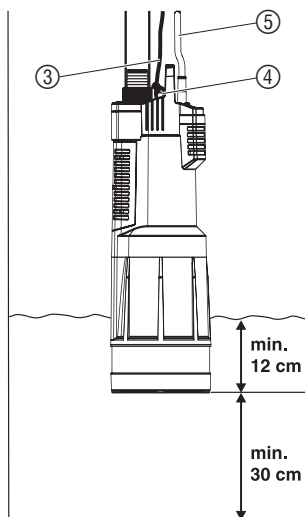
Za pomocą systemu szybkozłączyek GARDENA można podłączyć węże 19 mm (¾") / 16 mm (5/8") / 13 mm (½").

Przekrój węża	Podłączenie pompy	
13 mm (½")	GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (½") do pompy	art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA przyłączyce kranowe (1")	art. (2)902
	GARDENA szybkozłącze węża (¾")	art. (2)916
19 mm (¾")	GARDENA zestaw przyłączeniowy węża (¾") do pompy	art. 1752

1. Załączone przyłączyce węża ① przykręcić mocno ręką do wyjścia pompy do momentu, aż uszczelka będzie ściśle przylegała do korpusu pompy.
2. Wąż podłączyć za pomocą odpowiedniej części z systemu szybkozłączyek GARDENA.

4. Obsługa

Pompowanie wody w trybie pracy automatycznej:



Pompa zanurzona w studni lub innym zbiorniku wodnym musi być zawsze mocowana za pomocą załączonej linki mocującej. Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalny poziom wody powinien wynosić 12 cm. Aby uniknąć zanieczyszczenia filtra, pompa powinna być zawieszona min 30cm nad dnem.

1. Przymocować linkę mocującą ③ do oczka ④ znajdującego się w pompie.
2. Zanurzyć pompę przymocowaną na linii mocującej ③ w studni lub innym zbiorniku.
3. Zabezpieczyć linkę mocującą ③ tak, żeby się nie odwiązała.
4. W przypadku umieszczenia pompy w głębokich zbiornikach (od 5 m) kabel przyłączeniowy ⑤ należy przymocować za pomocą obejmy do linki mocującej ③.
5. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego ⑤ do gniazdka elektrycznego. *Pompa uruchamia się po 3 sekundach od podłączenia do zasilania. Od tego momentu pompa jest w fazie pracy.*

Praca automatyczna:

Pompa wyłącza się automatycznie w momencie, kiedy przestaje pobierać wodę. Zawór zwrotny powoduje utrzymanie ciśnienia w węży w czasie, kiedy pompa nie pracuje. Z chwilą, kiedy następuje pobór wody (ciśnienie spada poniżej 2,6 bar) pompa łączy się automatycznie.

Zabezpieczenie przed pracą na sucho (kontrola przepływu):

W przypadku całkowitego wypompowania wody, pompa wyłącza się automatycznie. Następnie podejmuje próbę ponownego zasykania w cyklach 30 sek. praca – 5 sek. przerwa. Cykl ten powtarza się kilkakrotnie. W przypadku braku wody podejmuje dalsze próby po 1,5 oraz 24 godzinach.

Pompa włącza się ponownie automatycznie, kiedy został ponownie osiągnięty minimalny poziom zanurzenia 12 cm.

Kontrola przepływu:

Czujnik kontroli przepływu wyłącza pompę w momencie, kiedy woda nie jest pobierana. W przypadku nieszczelności od strony tłocznej (np. nieszczelny wąż tłoczny lub kran) pompa wyłącza się i ponownie włącza w krótkich odcinkach czasu. Jeżeli pompa włącza i wyłącza częściej niż 7 razy w ciągu 2 min. (przy wycieku < 6 l/h), pompa wyłącza się całkowicie. Żeby pompę ponownie uruchomić należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i ponownie ją włożyć po usunięciu nieszczelności od strony tłocznej.

Zawór zwrotny:

Wbudowany zawór zwrotny pozostaje zamknięty do czasu, aż nie nastąpi pobór wody.

Wyłącznik termiczny:

W przypadku przeciążenia pompa zostaje wyłączona przez wbudowany wyłącznik termiczny. Po dostatecznym schłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

5. Przerwa w eksploatacji

Przechowywanie:

→ W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mroz.

Utylizacja:

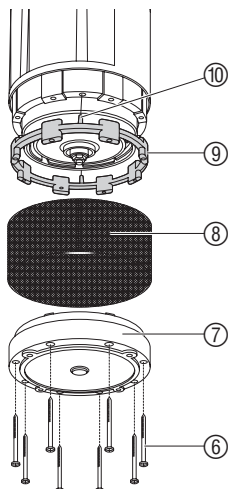
(zgodnie RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

6. Konserwacja

Czyszczenie filtra i stopki ssącej:**UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem konserwacji pompy zanurzeniowo-ciśnieniowej należy odłączyć ją z sieci.

1. Odkręcić 8 śrubek ⑥ za pomocą śrubokręta.
2. Zdjąć stopkę ssącą ⑦ z pompy.
3. Zdjąć sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨ z pompy.
4. Wyczyścić stopkę ssącą ⑦, sitko wlewowe ⑧ i pierścień dystansowy ⑨.
5. Włożyć pierścień dystansowy ⑨ do pompy w ten sposób, aby bolec ⑩ został wetknięty w otwór znajdujący się w pompie.
6. Włożyć sitko wlewowe ⑧ na pompę.
7. Nałożyć stopkę ssącą ⑦ na pompę i przykręcić 8 śrubek ⑥.

Uszkodzony wirnik ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie GARDENA.

7. Usuwanie zakłóceń



UWAGA ! Niebezpieczeństwo porażenia prądem !
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych działaniem prądu elektrycznego.

→ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z usuwaniem zakłóceń należy wyłączyć pompę zanurzeniowo-ciśnieniową z sieci.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie pompuje wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż tłoczny).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Wyłączyć i włączyć kabel przyłączeniowy.
	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyjąć wtyczkę z gniazdka, następnie wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (patrz 6. Konserwacja).
	Przegrzanie pompy: wyłącznik termiczny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyciągnąć wtyczkę, oczyścić filtr i stopkę ssącą. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.
	Nieszczelność po stronie tłocznej: czujnik kontroli przepływu wyłączył pompę (przepływ wody < 6 l/h).	→ Sprawdzić czy wąż tłoczny i wszystkie urządzenia przyłączone od strony tłocznej są szczelne. Pompę wyłączyć i ponownie włączyć do gniazdka elektrycznego.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zablokowany zawór zwrotny.	→ Wypłukać czystą wodą powierzchnię wypływu wody i udrożnić zawór zwrotny.
Wydajność pompy nagle spada	Zatkane sitko wlewowe, gąbka filtrująca lub stopka ssąca.	→ Wyciągnąć wtyczkę pompy z gniazdka elektrycznego, wyczyścić sitko wlewowe, gąbkę filtrującą i stopkę ssącą (Patrz 6. Konserwacja).
	Niedobór wody: zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłączyło pompę ze względu na niski poziom wody.	Pompa jest gotowa do pracy tylko wtedy, kiedy zanurzona jest w wodzie na min. 12 cm. → Zanurzyć pompę w wodzie na minimum 12 cm.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

8. Dane techniczne

Typ	6000/5 automatic (Art. 1476)
Moc znamionowa	1050 W
Max. wydajność	6000 l/h
Max. ciśnienie	4,5 bar
Max. wysokość tłoczenia	45 m
Ciśnienie włączające	2,6 ± 0,2 bar
Max. głębokość zanurzenia	13 m
Kabel przyłączeniowy	15 m H07 RNF
Podłączenie pompy	33,3 mm (G 1" gwint wewnętrzny)
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	12 cm
Waga (bez kabla) ok.	8,0 kg
Lina mocująca	długość 15 m / Ø 5 mm
Max. temperatura pompowanej cieczy	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Mierzone zgodnie z EN 60335-1

9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

Rozdzielacz podwójny / rozdzielacz poczwórny GARDENA	Do równoległego podłączenia większej ilości węży lub urządzeń przyłączeniowych	Art. 1210 / 1194
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	Art. 7192
Opaska zaciskowa GARDENA	Do podłączenia węży 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") poprzez nypel przyłączeniowy.	Art. 7191
Zestaw przyłączeniowy węży GARDENA	Do podłączenia węży 13 mm ($\frac{1}{2}$ ") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	Art. 1750
Przyłącze kranowe GARDENA	Do podłączenia węży 16 mm ($\frac{5}{8}$ ") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	Art. (2)902 Art. (2)916
Zestaw przyłączeniowy GARDENA	Do podłączenia węży 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA	Art. 1752

10. Serwis / gwarancja

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części pracujące (np. wirnik) nie podlegają gwarancji. Pompa, która została uszkodzona przez mróz nie podlega gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przelać razem z urządzeniem.

10. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Работните колела на помпата, като бързо износваща се част са изключени от гаранцията. За повредени от мраз помпи не се признава гаранция.

Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe
Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

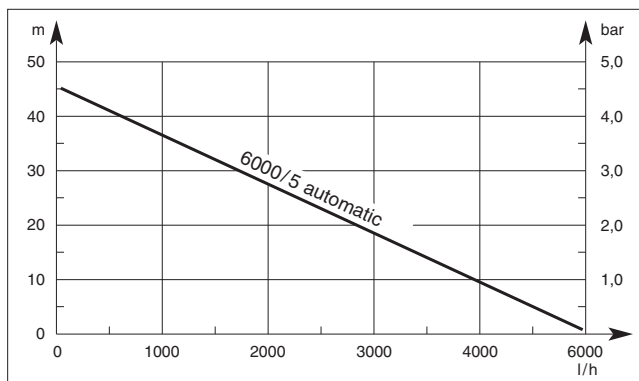
Характеристика Заглибний насос високого тиску

Dijagram Potopna tlačna črpka

Karakter eğrisi

Graficul pompei

Характеристика



PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervize végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobek nejme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Προϊόνευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

RUS Ответственность за продукцию

Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей из запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

UA Відповідальність за виріб

Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

TR Belgesi


Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Níže podpísaný GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že poníže opísané urzariadenie v vykonaní upravenom zariadení, ktoré sme do obehu uvedli, spĺňa podmienky zharmonizovaných vytyčných Unii Europejskej, štandardov bezpečnosti Unii Europejskej i štandardov špecifických dia daného produktu. V prípade zmeny podmienok uvedenia zmien nie zodpovedajúcich z nami vyjasnenie to traci svoju vzhľadnosť.</p> <p>H EU azonosítási nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelel az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Opis urzadenia: Pompa zanurzeniowo-cisnieniowa A készőlék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo Označení zařízení: Ponorné tlakové čerpadlo Όνομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Название устройства: Погружной нагнетательный насос Oznaka paragrave: Potorna tlačna črpačka Найменування виробу: Затлибний насос високого тиску Oznaka uređaja: Potorna tlačna crpka Aletin timim: Dalgıç basınç pompası Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Тип: Art. nr Tipusok: Cikkszám: Typ: Č.výr: Turu: Tipov. č. : Típusok: Код. No. : Tip: 6000 / 5 Art. №: Tip: automatic St. art.: Típi: 1476 Típi: Br. art.: Típi: Úrün kodu: Tipuri: Nr art.: Tipove: Art.-№ :</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE : EU szabványok : Směrnice EU: 98/37/EC : 1998 Smernice EU: 2006/42/EC : 2006 Προδιαγραφές ΕΚ : Директиви ЕС : 2004/108/EC Smernice EU: 93/68/EC Директива ЕС : 2006/95/EC Odredek EU-е : 2000/14/EC Directive UE : EC-директиви :</p>
<p>GR Ποτοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογραμμισμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierthe EN: EN ISO 12100-1 / EN ISO 12100-2 EN 60335-1 / EN 60335-2-41</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Rok nadania znaku CE : CE bejegyzés kelte : Rok přidělení značky CE : Rok instalácie značky CE : Έτος ποτοποιητικού ποιότητας CE : God razresheniya markirovki znachkom CE : 2007 Leto namestitve oznake CE : Rik zastosovannya poznachennya CE : Godina stavljanya CE-oznake : AB dagasi yılı : Anul de marcarea CE : Година на поставяне на CE-маркировка :</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zpřimocněnek Зпimocненек Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Уполномоченный представитель Vodja tehničnega oddelka Технічний керівник Орuпomоченік Teknik Bölüm Müdürü Conducerea tehnică Технічески отдел</p>
<p>UA Заява про відповідність нормам ЄС Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Ulm, 01.07.2007 V Ulmu, dne 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Ulm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007 Uльm, 01.07.2007</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>EG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Шрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е в съгласуване с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanqyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1476-29.960.02/0309
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com